

Randi Rosenvinge Schirmer

Et år i Norge

Norwegisch für Deutschsprachige



lh
Hempen Verlag

Randi Rosenvinge Schirmer

Et år i Norge

Norwegisch für Deutschsprachige

Lehrbuch mit Schlüssel und CD

HEMPEN VERLAG
BREMEN 2017

Illustrationen: Björn Christian Schirmer

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN: 978-3-944312-29-3

6., aktualisierte Auflage 2017

Verschiedene Auflagen können nebeneinander benutzt werden.

»Et år i Norge« entspricht dem Niveau B2
des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens

Sie finden den Verlag im Internet unter:
www.hempen-verlag.de

© 2001, 2003, 2007, 2009, 2015, 2017 Hempen Verlag, Bremen

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes
ist unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,

Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung
und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Umschlag: Igel-Studios, Igel b. Trier

Herstellung: Memminger MedienCentrum

Printed in Germany

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	.....	XI
Einleitung	.....	XIII
Lektion 1	.....	1
Text:	På språkkurs i Oslo	
	Hva kan man gjøre i Norge?	
Wörterkiste:	Hjem er du?	
Grammatik:	Pronomen:	Subjektform des Personalpronomens
	Verb:	Infinitiv und Präsens
	Wortstellung:	Im einfachen Hauptsatz
	Adjektiv:	Nationalität
Lektion 2	.....	8
Text:	Øl og bløtkake. På kafeteria.	
	Skikk og bruk	
Wörterkiste:	Hei, hvordan har du det?	
Grammatik:	Substantiv:	Der unbestimmte Artikel
	Verb:	Imperativ
	Wortstellung:	ikke im Hauptsatz
Lektion 3	.....	15
Text:	Hallo, Anna!	
	Norsk mat	
Wörterkiste:	Vel bekomme!	
Grammatik:	Substantiv:	Der unbestimmte Plural
	Wortstellung:	Inversion
	Grundzahlen:	Nebensatz
		0 - 20
Lektion 4	.....	23
Text:	Skandinaviske venner	
	Norge, Sverige, Danmark og Finland	
Wörterkiste:	Post og telefon	
Grammatik:	Adjektiv:	Unbestimmte Form
		Adjektive auf <i>-ig</i> und <i>-sk</i>
	Auslassung des Artikels	
	Grundzahlen:	21 - 100

Lektion 5 31

Text:	Typisk norsk?
	Troll
Wörterkiste:	På handletur
Grammatik:	Pronomen:
	Alle Formen des Personalpronomens
	Gebrauch des Personalpronomens der
	3. Person
	Adjektiv:
	<i>blå/grå/ny</i>
	In prädikativer Stellung
	Verb:
	Reflexive Verben
	Rechtschreibregel:
	Vereinfachung von Doppelkonsonanten

Lektion 6 39

Text:	Gratulerer med dagen!
	To norske barnesanger
Wörterkiste:	Gratulerer!
Grammatik:	Substantiv:
	Der bestimmte Artikel
	Alle Formen des Substantivs
	Substantive auf -er
	Adjektiv:
	<i>liten</i>
	Adjektive auf -el, -en, -er
	Adjektive auf -t
	Konjunktion:
	<i>at</i>
	Rechtschreibregel:
	-m im Auslaut

Lektion 7 50

Text:	Teater og sjalusi
	Henrik Ibsen
Wörterkiste:	Takk!
	Die Wochentage
Grammatik:	Verb:
	Bildung des Präteritums der regelmäßigen Verben
	Gebrauch des Präteritums
	Pronomen:
	Das Fragepronomen <i>hvilken</i>
	Das Demonstrativpronomen <i>denne</i>
	Zeitangaben:
	Uhrzeit
	Jahreszahl

Lektion 8 61

Text:	Middag med provokasjon
	Norske aviser
Wörterkiste:	Måltider
Grammatik:	Verb:
	Perfekt
	Bildung des Partizip Perfekt der

	regelmäßigen Verben
	Partizip Perfekt von <i>være</i> , <i>ha</i> und <i>gjøre</i>
	Gebrauch des Perfekts
Wortstellung:	Adverbien im Nebensatz
	Ort vor Zeit
Pronomen:	Das Relativpronomen
Fragen und Antworten	
Grundzahlen:	100 - 1 000 000

Lektion 9 72

Text:	Karl Johan eller Champs Elyseés
	Skolesystemet og universitetene i Norge
Wörterkiste:	Kan du si meg veien til ...?
Grammatik:	Adjektiv: Bestimmte Form <i>liten, blå, grå</i>
	Pronomen: Das Demonstrativpronomen <i>den</i>
	Substantiv: Substantive auf -e/ Genitiv
	Wortstellung: Präposition + Fragewort
	Verb: Übersicht über unregelmäßige Verben

Lektion 10 84

Text:	Trollenes og nissenes land
	Nissen
Wörterkiste:	På reise
	Die Monate
Grammatik:	Verb: Plusquamperfekt Futur
	Substantiv: Bestimmte Form Plural der Neutra
	Adjektiv: Unflektierbare Adjektive
	Wortstellung: bei <i>kanskje</i>
	Ordnungszahlen 1. - 99. und <i>forrige, neste, samme, siste</i>

Lektion 11 94

Text:	Typisk norsk å være god?
	Suverene nordmenn
Wörterkiste:	Hvordan bor vi i ferien?
Grammatik:	Adjektiv: Steigerung Verstärkende Adverbien Vergleichspartikel
	Adverb: Neutrumsform des Adjektivs
	Präposition: Steigerung in Zeitausdrücken: <i>for-siden, om, i</i>
	Pronomen: <i>hvem som, hva som, hvilken som</i>

Lektion 12	.....	105
Text:	Er det mulig å bli enig? To norske kunstnere	
Wörterkiste:	Følelser	
Grammatik:	Adjektiv: Nach einem Genitiv Adjektiv/Adverb: Unregelmäßige Steigerung Gebrauch der Steigerungsformen Konjunktion: Beiordnende Konjunktionen	
Lektion 13	.....	117
Text:	Annas møte med familien Nygård Norsk barnelitteratur	
Wörterkiste:	Byråkrati og formaliteter	
Grammatik:	Pronomen: Possessivpronomen Substantiv: Umschreibung des Genitivs durch eine Präpositionalverbindung Konjunktion: Zeitkonjunktionen	
Lektion 14	.....	128
Text:	Den nye leiligheten til Matthias i Bergen Bergen og Vestlandet	
Wörterkiste:	Hjem, kjære hjem	
Grammatik:	Konjunktion: Kausal-, Konditional-, Final-, Konsekutiv-, Konzessiv-, Komparativkonjunktionen Adverb: Ortsadverbien Präposition: <i>i</i> und <i>på</i> in lokaler Bedeutung Verb: <i>synes, tro, tenke</i>	
Lektion 15	.....	141
Text:	En vanlig hverdag hos familien Nygård Et norsk barnerim: Min onkel triller piller	
Wörterkiste:	Slekt og familie	
Grammatik:	Pronomen: Reflexives Possessivpronomen Die unbestimmten Pronomina: <i>all, hver, begge, annen</i> Adjektiv:	
Lektion 16	.....	153
Text:	Susannes første dag på Universitetet i Tromsø Bokmål, nynorsk og norske dialekter	
Wörterkiste:	Studier	
Grammatik:	Pronomen: Die unbestimmten Pronomina <i>noe(n), ikke noe(n), ingen, ingenting</i>	

Adjektiv:	Nach einem Possessivpronomen <i>egen</i>
Verb:	s-Verben mit reziproker Bedeutung
Lektion 17	..... 164
Text:	Lunefull kjærighet Hurtigruta og Nord-Norge
Wörterkiste:	Jeg er så syk!
Grammatik:	Zeitausdrücke mit Präposition
Verb:	Zukunft von der Vergangenheit aus gesehen
	Modalverben
Adjektiv:	<i>hel</i>
Lektion 18	..... 177
Text:	Mørketid og julefeiring God jul!
Wörterkiste:	Din tosk!
Grammatik:	Verb: Passiv
	s-Verben mit aktiver Bedeutung
Pronomen:	Das Demonstrativpronomen <i>slik/sånn</i>
Lektion 19	..... 188
Text:	Telefonsamtale og påskeplaner Trondheim og Nidarosdomen
Wörterkiste:	Sport/Idrett
Grammatik:	Verb: Indirekte Rede <i>Få</i> als Hilfsverb
	Präsentationssätze mit <i>det</i>
	»Satzspaltung«
Lektion 20	..... 199
Text:	Biltur og krangel på Sørlandskysten Sørlandet og Stavanger
Wörterkiste:	Bil og Trafikk
Grammatik:	Irreale/hypothetische Aussagen
Präposition:	+ Nebensatz/Infinitiv
Verb:	Das Partizip Präsens
Substantiv:	Verbalsubstantiv
	Zusammengesetzte Substantive

Lektion 21	.....	210
Text:	Hyttetur og påskekos - eller omvendt Kos, krim og norsk litteratur	
Wörterkiste:	Skiftende skydekke Oppskrift på fårikål	
Grammatik:	Verb:	Zusammengesetzte Verben Partizip Perfekt als Adjektiv <i>ligge, stå, sitte</i> + Verb
	Substantiv:	<i>til</i> + Genitiv Übersicht über unregelmäßige Substantive
Lektion 22	.....	221
Text:	Hurra for 17. mai! Kongen og kongefamilien Norsk nasjonalfølelse	
Wörterkiste:	Noen datauttrykk	
Grammatik:	Präpositionalverbindung als Ersatz für den Genitiv	
	Adjektiv/Adverb:	Steigerung einiger Ortsadverbien/ -adjektive
	Auslassung des Artikels	
Lektion 23	.....	234
Text:	Sankthans i Tromsø Samene i Norge	
Wörterkiste:	Han kjøpte katta i sekken og ble sittende med skjegget i postkassen	
Grammatik:	Kleine Wörter mit vielschichtiger Bedeutung: <i>da, før, om, siden, så</i> Liste der unregelmäßigen Verben	
Schlüssel zu den Übungen	.....	247
Alphabetisches Wörterverzeichnis	.....	263
Karte von Norwegen	.....	291
Trackliste	.....	292

Vorwort

»Et år i Norge« ist ein Anfängerkurs Norwegisch für Deutschsprachige und eignet sich zum Einsatz in Sprachkursen an Universitäten und Volkshochschulen. Dank der ausführlichen Erklärungen, der Übersetzungen ins Deutsche und der beigefügten Audio-CD ist das Buch auch gut zum Selbststudium geeignet. Parallel zu diesem Lehrwerk sind »Zusatzübungen« (mit Audio-CD) sowie eine »Kurzgrammatik – Deutsch-norwegischer Wortschatz« erschienen. Das »Wörterbuch Deutsch – Norwegisch« gibt Ihnen zu dem betreffenden norwegischen Wort auch gleich wichtige grammatische Hinweise.

Hauptziel des Lehrbuchs ist es, den Lernenden kommunikative Kompetenz in alltäglichen Situationen zu vermitteln, wobei einer logischen Progression der Grammatik große Bedeutung beigemessen wurde. Ein zweites wichtiges Ziel besteht darin, landeskundliche Informationen über Norwegen zu geben.

Das Buch besteht aus 23 Lektionen, die sich jeweils aus 5 Teilen zusammensetzen: A. Text; B. Vokabeln; C. Wörterkiste; D. Grammatik; E. Übungen. Am Ende des Buches sind alle Vokabeln noch einmal in einem alphabetischen Verzeichnis zusammengefasst.

A. Der *Text* ist zweigeteilt. Teil 1 bietet einen Dialog mit einer »Szene« aus dem Leben (eines/einer) der vier AusländerInnen, die wir ein Jahr lang in Norwegen begleiten. Unsere vier Hauptakteure haben nach einem gemeinsamen Sprachkurs in Oslo unterschiedliche Ziele in Norwegen und verbringen das Jahr an verschiedenen Orten. Im Kontakt mit Norwegern und untereinander bringen sie viele landeskundliche Themen und norwegische Besonderheiten zur Sprache. Im Dialog wird die Grammatik exemplifiziert, die dann im jeweiligen Grammatikteil eingehend erläutert wird.

Teil 2 ist in den meisten Fällen rein landeskundlicher Art und kann dem Dozenten als Grundlage für eine ausführlichere Behandlung des Themas dienen. In einigen Fällen werden Lieder, Gedichte o.ä. vorgestellt. Teil 2 ist für die Grammatikprogression entbehrlich.

B. Die *Vokabeln* sind jeweils alphabetisch geordnet. Redewendungen sind eingerückt unter dem jeweiligen Bezugswort zu finden.

- C. Die *Wörterkiste* enthält eine ausführlichere Sammlung von Wörtern und Ausdrücken zu einem Thema, das im Textteil angesprochen wird, und eignet sich als Grundlage für Gespräche und Rollenspiele. Die Vokabeln in der Wörterkiste erscheinen nicht in der Vokabelliste der einzelnen Lektionen, sondern nur im Gesamtverzeichnis hinten im Buch.
- D. In der *Grammatik* werden die grammatischen Themen vorgestellt und mit Beispielen, die jeweils dem Deutschen gegenübergestellt werden, erläutert. Fälle, in denen erfahrungsgemäß häufig Fehler auftreten, werden besonders hervorgehoben.
- E. Die Übungen beziehen sich vor allem auf die grammatischen Themen der jeweiligen Lektion. Daneben gibt es aber auch zahlreiche Wiederholungsübungen.

Das Lehrbuch resultiert aus meiner langjährigen Unterrichtserfahrung an der Universität und der Volkshochschule in Freiburg i.Br. und wurde in diesen Kursen erfolgreich getestet.

Ein großes Dankeschön an Björn für die Illustrationen, die das Buch auflockern und manchen Sachverhalt veranschaulichen!

Herzlichen Dank auch an alle Studenten, Kursteilnehmer und andere, die mir unterwegs mit guten Ideen und Korrekturen behilflich waren. Insbesondere danke ich Petra, Ina, Berit, Gunnar, Walter und der »Pioniergruppe« mit Barbara, Bernd, Ferdi, Friedrike, Gert, Regine und Wolfgang.

In dieser 6. Auflage wurden wenige kleinere Korrekturen vorgenommen, die sich durch die gesellschaftlichen und sprachlichen Entwicklungen in Norwegen ergeben. Dennoch können die 3. bis 6. Auflage nebeneinander benutzt werden.

Kirchzarten, August 2017

Randi Rosenvinge Schirmer

Einleitung

In Norwegen gibt es zwei offizielle Schriftsprachen: *bokmål* (»Buchsprache«) und *nynorsk* (»Neunorwegisch«). Diese beiden Sprachen unterscheiden sich allerdings so wenig voneinander, dass man beide verstehen kann, wenn man eine von ihnen erlernt hat. Das Buch gibt eine Einführung ins *bokmål*, das von der großen Mehrheit (etwa 85%) der norwegischen Bevölkerung benutzt wird.

Das norwegische Alphabet:

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j
[a:]	[be:]	[se:]	[de:]	[e:]	[ɛf]	[ge:]	[ho:]	[i:]	[je:]
K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t
[ko:]	[ɛl]	[ɛm]	[ɛn]	[u:]	[pe:]	[ku:]	[ær]	[ɛs]	[te:]
U u	V v	W w		X x	Y y	Z z	Æ æ	Ø ø	Å å
[u:]	[ve:]	[døbeltve:]		[eks]	[y:]	[set]	[æ:]	[ø:]	[o:]

Die wichtigsten Unterschiede zwischen der norwegischen und der deutschen Aussprache und Schreibung sind nachfolgend aufgelistet.

Vokale und Diphthonge:

Schreibung	Aussprache	Beispiele
e	lang: normalerweise wie dt. [e:] in lesen kurz betont: offen [ɛ] wie in dt. wenden kurz unbetont: [ə] in bitte vor -r häufig [æ] wie ein überoffenes dt. ä	lese (lesen) vende (wenden) lese, vende her (hier), er (bin, bist ...), stark (stark)
o	oft [u] wie in dt. Schuh, jung, aber auch [o] wie in dt. Lohn, kommen	sko (Schuh), rom (Raum) tog (Zug), komme (kommen)
u	zwischen [u] und [ü] = [u], manchmal wie [u] in dt. jung	du (du), munn (Mund) ung (jung)

Schreibung	Aussprache	Beispiele
y	[y] zwischen ü und i	dyr (Tier)
æ	[æ] = überoffenes dt. ä	være (sein)
ø	[ø] wie dt. lösen	løse (lösen), øst (Ost)
å	immer [o] wie in dt. <u>Boot</u> , <u>kommen</u>	båt (Boot), grått (grau)
au	[æu] od. [øu]	au (au!), sau (Schaf)
ei	[æi]	vei (Weg)

Konsonanten

g (vor i, y, ei)	[j] wie dt. <u>Jahr</u>	gi (geben), geitost (Ziegenkäse), gyldig (gültig)
(vor n)	[ŋ] wie dt. <u>lang</u>	signe [ŋn] (segnen)
kj		kjenne (kennen)
k (vor i, y, ei)	[ç] = »ich«-Laut	kino (Kino)
tj		tjukk (dick)
r	entweder Zäpfchen-r oder Zungen spitzen-r (mit nur einem Schlag)	lærer (Lehrer)
rd, rl, rn, rt, rs	Wenn Zäpfchen-r, wie dt. <i>r+d, l, n, t, s</i> Wenn Zungenspitzen-r, verschmilzt das r mit dem folgenden Kons. zu einem retroflexen Laut: <i>rd</i> = [ɖ], <i>rl</i> = [ɿ], <i>rn</i> = [ɳ], <i>rt</i> = [ʈ], <i>rs</i> = [ʃ]	hverdag (Alltag), gjerne (gern)
s	Immer stimmlos! Wie dt. <u>Wasser</u>	rose (Rose)
sj		sjel (Seele)
skj		skje (geschehen)
sk (vor i, y, ei)		ski (Ski)
s (vor l)	dt. <i>sch</i> = [ʃ] wie dt. <u>Schade</u>	selepe (schleppen)

Stumme Konsonanten

d	ist häufig stumm nach <i>l, r, n:</i> und nach langem Vokal: <i>dt</i> wird wie <i>tt</i> ausgesprochen:	nord (Norden), kald (kalt), blind (blind) blod (Blut) midt (mitten)
g	ist immer stumm vor <i>j:</i> und in der Endung <i>-(-)ig:</i> auch in manchen anderen Wörtern:	gjerne (gern) evig (ewig), herlig (herrlich) morgen (Morgen)
h	ist stumm vor <i>j</i> und <i>v:</i>	hjerte (Herz), hvor (wo)

Schreibung	Aussprache	Beispiele
t	ist stumm in dem Wort: und im bestimmten Artikel Neutr. -et:	det (es, das) huset (das Haus)
v	ist stumm in den Wörtern:	halv (halb), selv (selbst), sølv (Silber), tolv (zwölf)

Angaben bei den *Vokabeln*

Phonetische Angaben

Bei den *Vokabeln* der Lektionen wird nur die Aussprache der Wörter angegeben, die sich nicht eindeutig aus den obigen Regeln herleiten lässt:

- e Bei einem Wort mit einem -e- (vor -r) wird [æ] angegeben, wenn es mit einem überoffenen ä ausgesprochen wird.
- o Bei Wörtern mit o wird die Aussprache [o] angegeben, wenn das o wie in dt. *Lohn, kommen* ausgesprochen wird.
Bei *for(e)* und *over* als selbstständigen Wörtern oder als Vor- oder Nachsilbe ist die Aussprache immer [o]. Sie wird nicht angegeben.
Die Aussprache wird auch nicht angegeben bei Wörtern mit -o-, in denen sowohl [o] als auch [u] in der Aussprache möglich sind, z.B. *om, opp*.
Bei allen übrigen Wörtern mit -o- lautet die Aussprache [u] wie in dt. *Schuh, jung*.
- u Bei Wörtern mit u steht [u] wenn sie wie dt. *ruhig, jung* ausgesprochen werden. Erscheint keine Angabe, wird das Wort mit norwegischem [ʉ] ausgesprochen.

Alle *stummen Konsonanten* sind kursiv hervorgehoben, wenn sich der Wegfall in der Aussprache nicht aus den oben angeführten Regeln eindeutig herleiten lässt: *sende* »senden«, *morgen* »Morgen«, aber: *gjerne* »gern«, *evig* »ewig«.

Darüber hinaus werden nur dann Ausspracheangaben gemacht, wenn die norwegische Aussprache ganz unregelmäßig ist: *restaurant* [-raɪ̯t] »Restaurant«.

Grammatische Angaben

Bei den Verben werden von Anfang an in runden Klammern unregelmäßige Präsensformen angegeben. Ab Lektion 7 wird in Klammern das Präteritum genannt, z.B. *tenke* (-te). Bei den unregelmäßigen Verben erscheinen das Präteritum und das Partizip Perfekt, z.B. *drikke* (*drakk-drukket*).

Bei den Substantiven mit unregelmäßiger Pluralbildung (d.h. mit Pluralbildung, die sich nicht aus den Regeln der Lektionen 3, 6 und 9 herleiten lässt), steht die unbestimmte Form Plural, z.B. *natt* (*netter*); (-) heißt: keine Endung in der unbestimmten Pluralform.

Das Genus der Substantive wird von Anfang an durch den unbestimmten Artikel bezeichnet, z.B. *student*, *en*.

Im Abschnitt **Schlüssel** finden Sie die Lösungen zu allen Übungen der 23 Lektionen, die eine oder zwei Antworten zulassen. Sind mehrere Antworten möglich, wurde keine Lösung angegeben.

Im **alphabetischen Wörterverzeichnis** am Ende des Buchs erscheint in Klammern die Lektion, in der das Wort zum ersten Mal vorkommt.



Lektion 1

A. Text

1. På språkkurs i Oslo

Susanne: Hei, kan jeg sitte her?

Pierre: Ja, gjerne, det er ledig. Hva heter du?

Susanne: Jeg heter Susanne. Jeg er fra Tyskland. Hvor kommer du fra?

Pierre: Jeg heter Pierre. Jeg kommer fra Frankrike.

Susanne: Der kommer Matthias. Han er fra Sveits.

Matthias: Hallo, Susanne, ich ...

Susanne: Hei, Matthias. Vi snakker bare norsk. Dette er Pierre. Han er fra Frankrike.

Matthias: Kan du bare fransk, Pierre?

Pierre: Fransk, og litt norsk. Snakker dere bare tysk – og litt norsk?

Susanne: Nei, vi snakker også engelsk.

Matthias: Hvem sitter der, Susanne?

Susanne: Det er Anna. Hun er fra Italia.

Pierre: Hysj, Ragnhild kommer.

Ragnhild: God dag, alle sammen!

2. Hva kan man gjøre i Norge?

I Norge kan man studere, arbeide, være på ferie – og lære norsk. Susanne kommer fra Tyskland. Hun er tysk. Hun er student og vil studere i Norge. Pierre kommer fra Frankrike. Han er fransk. Han vil ha ferie i Norge. Matthias kommer fra Sveits. Han er sveitsisk. Han vil arbeide i Norge. Anna kommer fra Italia. Hun er italiensk. Hun vil være au pair i Norge. De kan litt norsk. De vil lære mer. Ragnhild er fra Norge. Hun er norsk. Hun er lærer i Norge.

B. Vokabeln

arbeide	arbeiten	italiensk	italienisch
alle	alle	ja	ja
alle sammen	alle zusammen	jeg [jæi]	ich
au pair, en [o'pæ:r]	Au-pair	kan	kann, kannst ...
bare	nur	komme [o]	kommen
dag, en	Tag	kunne (kan)	Können
de [i]	sie (Plural)	ledig	frei
De [i]	Sie	lære	lernen
der [æ]	dort	lærer, en	Lehrer/-in
dere	ihr	litt	ein bisschen
det	das, es	man	man
dette	dies	mer	mehr
du	du	nei	nein
elg, en	Elch	Norge [o]	Norwegen
engelsk	englisch	norsk [o]	norwegisch
er [æ]	bin, bist, ist ...	og [o]	und
ferie, en	Urlaub	også [o]	auch
være på ferie	im Urlaub sein	på	auf, in
fra	aus, von	sammen	zusammen
Frankrike	Frankreich	sitte	sitzen
fransk	französisch	snakke	sprechen
gjerne [æ]	gern	språkkurs, et	Sprachkurs
gjøre (gjør)	machen, tun	på språkkurs	im Sprachkurs
god	gut	student, en	Student/-in
ha	haben	studere	studieren
han	er	Sveits	die Schweiz
hei	hallo, hei	sveitsisk	schweizerisch
her [æ]	hier	til	zu, nach, in
hete	heißen	tysk	deutsch, Deutsch
hun	sie (Singular)	Tyskland	Deutschland
hva	was, wie	velkommen [o] (til)	willkommen (in)
hvem	wer	vi	wir
hvor	wo	vil	will, willst ...
hysj	pst! (still sein!)	ville (vil)	wollen
i	in	være (er)	sein
Italia	Italien	å	zu (vor Infinitiv)

C. Wörterkiste: Hvem er du? Wer bist du?

Jeg heter Susanne.
 Hva heter du?
 Jeg er fra Tyskland.
 Hvor kommer du fra?
 Hva gjør du (i Norge)?
 Jeg studerer. Jeg er student.
 Jeg arbeider. Jeg er lærer.
 Jeg er på ferie her.

Ich heiße Susanne.
 Wie heißt du / Wie heißen Sie?
 Ich bin aus Deutschland.
 Woher kommst du?
 Was machst du (in Norwegen)?
 Ich studiere. Ich bin Student/-in.
 Ich arbeite. Ich bin Lehrer/-in.
 Ich mache Urlaub hier.

D. Grammatik

Pronomen

Subjektform des Personalpronomens

1. Pers. Sg.	jeg	ich
2. Pers. Sg.	du	du
3. Pers. Sg.	han	er
	hun	sie
1. Pers. Pl.	vi	wir
2. Pers. Pl.	dere	ihr
3. Pers. Pl.	de	sie
Höflichkeitsf.	De	Sie

In Norwegen ist es sehr verbreitet sich zu duzen (vgl. Lektion 2). Die Höflichkeitsform *De* »Sie« kommt selten vor.

Verb

Infinitiv und Präsens

Die meisten Verben enden im Infinitiv auf unbetontem -e. Einige, darunter alle einsilbigen Verben (z. B. *ha* »haben«), enden im Infinitiv auf betontem Vokal.

Die Infinitivpartikel å entspricht dem deutschen zu : å sitte = zu sitzen.

Die Präsensendung lautet für alle Personen gleich: -(e)r:

Infinitiv		Präsens	
sitte	sitzen	sitter	sitze, sitzt ...
hete	heißen	heter	heiße, heißt ...
komme	kommen	kommer	komme, kommst ...
ha	haben	har	habe, hast ...

Die Modalverben bilden eine eigene Gruppe. Sie ziehen den Infinitiv nach sich (*Jeg kan snakke norsk, jeg vil arbeide i Norge*) und enden im Präsens nicht auf -r. Auch für sie gilt: Alle Personen haben die gleiche Endung:

Infinitiv		Präsens	
ville	wollen	vil	will, willst ...
kunne	können	kan	kann, kannst ...

Eine unregelmäßige Formenbildung hat das Verb *være* »sein«:

være	sein	er	bin, bist ...
------	------	----	---------------

Wortstellung

Grundsätzlich ist die Wortstellung **im einfachen Hauptsatz** wie im Deutschen:

Jeg heter Pierre.	Ich heiße Pierre.
Hva heter du?	Wie heißt du?

Im Norwegischen können jedoch hinter der infiniten Verbform (Infinitiv, Partizip) weitere Satzglieder stehen:

Han vil studere i Norge.	Er will in Norwegen studieren.
Kan jeg sitte her?	Kann ich hier sitzen?

Adjektiv

Um die **Nationalitätszugehörigkeit** anzugeben, wird im Norwegischen häufig ein Adjektiv benutzt:

Han er tysk.	Er ist Deutscher.
Hun er sveitsisk.	Sie ist Schweizerin.

E. Übungen

1. Svar på spørsmålene. Erstatt navnet med et personlig pronomen
(Beantworten Sie die Fragen. Ersetzen Sie den Namen durch ein Personalpronomen):

Eksempel (Beispiel):

Snakker Susanne tysk?

Ja, hun snakker tysk.

- a. Snakker Pierre fransk?
b. Snakker Matthias tysk?
c. Snakker Anna italiensk?
d. Snakker Ragnhild norsk?
e. Hvor kommer Anna fra?
f. Hvor kommer Matthias fra?
g. Hvor kommer Ragnhild fra?
h. Hvor kommer Susanne fra?

2. Sett inn presens- eller infinitivformen av verbet

(Setzen Sie die Präsens- oder Infinitivform des Verbs ein):

- (sprechen) a. Han kan norsk.
b. Hun norsk.
(sitzen) c. Hvem vil her?
d. Hvem der?
(studieren) e. Jeg vil gjerne i Norge.
f. Han i Tromsø.
(lernen) g. Alle norsk.
h. Vil du også norsk?

3. Sett inn en riktig verbform (Setzen Sie eine richtige Verbform ein):

- a. Han fra Tyskland.
b. Hun litt norsk.
c. Hvor du fra?

- d. Han engelsk og litt fransk.
- e. hun Susanne?
- f. Jeg vil mer norsk.
- g. Vil du i Norge?

4. Sett inn *hvem*, *hva* eller *hvor* (Setzen Sie *hvem*, *hva* oder *hvor* ein):

- a. kommer de fra?
- b. er fra Italia?
- c. heter dere?
- d. kan vi sitte?
- e. er dere på ferie?

5. Lag spørsmål som passer til svarene

(Bilden Sie Fragen, die zu den Antworten passen):

- a. ? Jeg er fra Italia.
- b. ? Nei, hun snakker bare norsk.
- c. ? Nei, jeg snakker norsk og litt fransk.
- d. ? Han heter Pierre.
- e. ? Det er Ragnhild.
- f. ? Ja, jeg er norsk.

6. Oversett til norsk (Übersetzen Sie ins Norwegische):

- a. Sie sitzen dort.
- b. Wir sprechen Italienisch.
- c. Ihr lernt Deutsch.
- d. Du kannst in Norwegen arbeiten.
- e. Sie spricht ein bisschen Norwegisch.
- f. Er ist im Urlaub hier.

7. Snakk med sidemannen din (Sprechen Sie mit Ihrem Nachbarn/Ihrer Nachbarin):

Hvem er du?



Elgtesten

Lag setninger. Bruk alle ordene
(Bilden Sie Sätze und berücksichtigen Sie bitte alle Wörter):

a.

kommer
og jeg Frankrike
fra fransk
snakker

.....

.....

b.

snakker også
engelsk og dere
norsk

.....

.....

c.

og arbeide du
være jeg i au pair
Norge vil vil

.....

.....

d.

Ragnhild vil
ha er
og ferie lærer

.....

.....